

BULLETIN

CHAIRE UNESCO en paysage et environnement

de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

SOMMAIRE

ATELIER DE LA CONVENTION EUROPÉENNE DU PAYSAGE À GIRONE (ESPAGNE) page 1 / SÉMINAIRE INTERNATIONAL «CARRIÈRES EN PÉRIPHÉRIE DE VILLES: ENJEUX ET PROJETS DE PAYSAGE» (TUNISIE) page 3 / WAT DE LA CUPEUM À MAHDIA (TUNISIE) page 4 / ACCUEIL DE MONSIEUR SANG LEEM LEE, PRÉSIDENT DE SPACE GROUP (CORÉE DU SUD) page 6 / LANCEMENT DU LIVRE «WORKSHOP LIBAN, SAÏDA EN PROJETS DE PAYSAGE» page 7 / PUBLICATION DES ACTES DE COLLOQUES DE BEYROUTH (LIBAN) page 7 / ALLOCATION DE VOYAGE 2006 DE LA CUPEUM page 7 / ENTREVUES page 8 /

La Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal, affiliée aux programmes MOST (Management of Social Transformations programme), MAB (Man and the Biosphere) et WHC (World Heritage Centre) de l'UNESCO, a pour mission de soutenir la recherche et l'enseignement de l'architecture de paysage. Privilégiant une coopération internationale de haut niveau, cette unité académique unique mise sur un savoir pluridisciplinaire pour mener des actions structurantes dirigées vers les pays du Sud et en partenariat avec eux. Les activités portées par la CUPEUM sont de nature variée telles des Workshop_atelier/terrain en paysage, des projets de recherche multilatéraux, de la formation continue en architecture de paysage auprès des praticiens de l'aménagement et des professeurs, du soutien pédagogique et des bourses d'études pour faciliter la mobilité étudiante entre le Nord et le Sud.

ATELIER DE LA CONVENTION EUROPÉENNE DU PAYSAGE À GIRONE (ESPAGNE)

La Cinquième réunion des Ateliers pour la mise en œuvre de la Convention européenne du paysage* se tenait à Girone, en Espagne, les 28 et 29 septembre 2006. Ces ateliers étaient organisés par le Conseil de l'Europe en étroite collaboration avec le Secrétariat général pour le territoire et la biodiversité du Ministère de l'Environnement de l'Espagne, le Département de la politique territoriale et des travaux publics de la *Generalitat* de Catalogne, l'Observatoire du paysage de la Catalogne et la Ville de Girone.

Organisées périodiquement depuis 2002, ces réunions ont pour objet de traiter, d'une manière approfondie, de la mise en œuvre de certains aspects de la Convention européenne du paysage. Véritable forum d'échange de pratiques et d'idées, elles permettent de présenter de nouveaux concepts et réalisations en rapport avec la Convention. Les expériences réalisées par le pays hôte font l'objet de présentations spécifiques.

Rappelons que les quatre réunions des Ateliers pour la mise en œuvre de la Convention européenne du paysage ont jusqu'à présent été organisées: les 23 et 24 mai 2002 et les 27 et 28 novembre 2003 à Strasbourg (France), les 16 et 17 juin 2005 à Cork (Irlande) sur le thème «*Des paysages pour les villes, les banlieues et les espaces périurbains*», et les 11 et 12 mai 2006 à Ljubljana (Slovénie) sur le thème «*Paysage et société*».

Rappelons aussi, à titre d'information, qu'à la veille de la tenue de la 5^e réunion de Girone, vingt-cinq (25) États avaient ratifié la Convention (Arménie, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Finlande, France, Irlande, Italie, «l'Ex-République yougoslave de Macédoine», Lituanie, Luxembourg, Moldova, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Saint-Marin, République slovaque, Slovénie, Turquie, Ukraine) et que huit (8) États l'avaient signée (Azerbaïdjan, Espagne, Grèce, Hongrie, Malte, Royaume-Uni, Suède, Suisse).

Sous le titre «*Les objectifs de qualité paysagère, de la théorie à la pratique*», la 5^e réunion tenue à Girone rassemblait plus de 300 représentants gouvernementaux, experts et professionnels en provenance d'Europe et d'autres continents. Ce forum paneuropéen a permis d'échanger sur une trentaine d'expériences de mise en œuvre de la Convention, relatives à l'identification et à la qualification des paysages, aux objectifs de qualité paysagère et à l'application des politiques paysagères. Cette réunion, structurée en quatre grands ateliers, a également été l'occasion d'identifier les bonnes et mauvaises pratiques en matière de protection, de gestion et d'aménagement du paysage européen. Elle a enfin permis de constater les complexités des débats en jeu et la pluralité des regards vis-à-vis du paysage et des cadres opératoires.

BULLETIN 10

CHAIRE UNESCO en paysage et environnement

de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

Indépendamment des expériences relatées, les experts de la Convention européenne ont communiqué une diversité de points de vue sur le thème général de ces ateliers. Pour sa part, **Yves Luginbühl**, expert auprès du Conseil de l'Europe, a réitéré que la procédure de mise en œuvre de la qualité paysagère concernait tous les paysages, de l'ordinaire au remarquable, et qu'elle impliquait: 1) l'identification des caractères du territoire, 2) la qualification de valeurs associées (valeurs utilitaire, esthétique, symbolique, affective) et 3) l'énoncé d'objectifs définis en concertation avec les publics et leur mise en œuvre par une instrumentation adaptée. Plus largement, cet expert a soutenu l'importance de reconnaître tous les savoirs (scientifique, public et populaire) dans une réflexion sur la qualité paysagère. La société civile étant porteuse de savoirs pluriels, il lui paraît essentiel de mettre en valeur le «savoir populaire» vis-à-vis du pouvoir des scientifiques et de souligner que le passage à l'action paysagère, de par sa complexité, exige la coopération de tous les acteurs. Dans la foulée, **Yves Luginbühl** a aussi évoqué l'importance d'adapter les méthodologies aux états dynamiques du territoire et aux échelles d'intervention. Il a particulièrement insisté sur la nécessité d'une connaissance terrain. Cette connaissance de *in situ* a été reprise par le représentant du gouvernement français, **Jean-François Seguin**, qui a dégagé trois éléments interdépendants à la mise en œuvre du paysage, soit: la connaissance, l'évaluation et l'action.

Par ailleurs, cette 5^e réunion des ateliers de la Convention aura été l'occasion de prendre connaissance de l'expérience de l'Espagne en matière de paysage tant sur le plan des initiatives locales que nationales et européennes. Soulignons à cet égard, le travail important déployé par **Joan Nogue** et son équipe dans la réalisation de l'Observatoire du paysage de la Catalogne. Cet organisme public a comme mandat «d'étudier le paysage, d'élaborer des propositions et de sensibiliser la société catalane à la nécessité d'améliorer la protection, la gestion et l'aménagement du paysage de la Catalogne dans le cadre d'un développement durable» (www.ca.paisatge.net/fra/index.php).

Fait marquant cette année, les ateliers ont ouvert plus largement le dialogue entre l'Europe et le monde. Ainsi, une table-ronde plénière, présidée par **Philippe Poullaouec-Gonidec**, titulaire de la Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal, a été organisée sur le thème des «*objectifs de qualité paysagère en Europe et dans le monde*». Des représentants de la Tunisie, de l'Australie, du Chili et du Canada ont ainsi eu l'occasion de rapporter brièvement, lors de ce forum, les expériences initiées dans leur pays respectif. **Marie-José Fortin**, chercheure post-doctorale à la Chaire en paysage et environnement de l'Université de Montréal, participait également à cet atelier européen.

* Adoptée à Florence (Italie) le 20 octobre 2000 et entrée en vigueur le 1^{er} mars 2004, la Convention européenne du paysage a pour objet de promouvoir la protection, la gestion et l'aménagement des paysages européens et d'organiser la coopération européenne dans ce domaine. La Convention est le premier traité international consacré à l'ensemble des dimensions du paysage européen.

Pour consulter le programme de la 5^e réunion de la Convention européenne sur le paysage de Gironne, veuillez vous référer à l'adresse Internet suivante:

http://www.coe.int/t/f/coopération_culturelle/environnement/paysage/Calendrier_du_paysage/Programme_Gironne_FR.pdf

BULLETIN 10

CHAIRE UNESCO en paysage et environnement

de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

SÉMINAIRE INTERNATIONAL « CARRIÈRES EN PÉRIPHÉRIE DE VILLES: ENJEUX ET PROJETS DE PAYSAGE » (TUNISIE)

Les 16 et 17 novembre dernier se tenait à l'Hôtel *Mahdia Palace* à Mahdia (Tunisie) le séminaire international « *Carrières en périphérie de villes: Enjeux et projets de paysage* ». Organisé par la Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal (CUPEUM), cette rencontre introduisait la 3^e édition du Workshop_atelier/terrain (WAT) de la CUPEUM.

Pour les participants (étudiants, professeurs et acteurs locaux et gouvernementaux), le séminaire était une session d'apprentissage intensive ayant pour but de situer le contexte d'intervention en périphérie de Mahdia et de rapporter une connaissance locale et internationale vis-à-vis de la problématique retenue dans le cadre du WAT_2006. Par ailleurs, ce séminaire avait comme objectifs spécifiques: l'accueil des participants locaux et internationaux; la communication de l'ensemble de l'information scientifique pertinente à la réalisation du WAT_2006; la création d'un espace de réflexion sur l'aménagement des carrières et leur réhabilitation dans un contexte de développement urbain; et la communication des expertises locales et internationales dans ce domaine à l'ensemble des étudiants et des participants (de la municipalité et des pouvoirs publics).

Les allocutions d'ouverture de ce séminaire ont été prononcées par Mme Samira Belhaj Khayeche, Ministre de l'Équipement de l'Habitat et de l'Aménagement du Territoire de la Tunisie, par M. Taieb Aloui, Gouverneur de Mahdia, par M. Med El Mehdi Sfar Gandoura, Maire de Mahdia, par Mme Fatma Tarhouni, Secrétaire générale de la Commission Nationale tunisienne pour l'UNESCO, par Mme Najet Hedhly-Boubaker, Directrice de l'École Nationale d'Architecture et d'Urbanisme (ENAU) de Tunis et par Philippe Poullaouec-Gonidec, Titulaire de la CUPEUM.

Le lendemain, les experts locaux et internationaux se sont entretenus autour des thèmes suivants: « Mahdia, histoire, architecture et paysage »; « Les carrières de Mahdia »; et « La réhabilitation des carrières en périphérie des villes: précédents internationaux et perspectives de projet ». Le public et tous les participants du WAT ont donc pu assister aux conférences de Mme Sihem Ben Soltane, Directrice des carrières au Ministère de l'Équipement et de l'Habitat et d'Aménagement du Territoire, M. Abdnene Hamza, Adjoint au maire, chargé des relations internationales, Mme Salma Hamza, Architecte, Professeure à l'ENAU, M. Taoufik Belhareth, Géographe, Enseignant à l'ENAU, M. Ridha Bossoffara, Directeur Régional de l'Institut National du Patrimoine, M. Mohamed Ouaja, Géologue, Professeur de la Faculté des Sciences de Gabès et M. Radhoune Mestiri, Directeur du développement régional de Mahdia. L'équipe de conférenciers internationaux, tous professeur(e)s du réseau scientifique de la CUPEUM, était formée de Julie Weltzien de la Faculté de l'agriculture et des sciences alimentaires de l'Université Américaine de Beyrouth (Liban), de Salima ELMandjra de l'École Nationale d'Architecture (ENA) de Rabat (Maroc), de Ouidad Tebbaa de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Université Cadi Ayyad (Maroc), de Stefan Tischer de l'École d'architecture de paysage de l'Université de Montréal (Canada), de Monica Sgandurra du Département de Planification Territoriale et Urbanistique (DPTU) de l'Université de Rome « La Sapienza » (Italie) et d'Alessandra Capuano du Département d'architecture (DiAR) de la même institution. Les conférences ont été très enrichissantes pour l'auditoire et les étudiants.

En clôture de ce séminaire intensif, les enjeux, les objectifs et le cadre pragmatique du WAT ont été présentés à l'ensemble des participants et aux élus par Philippe Poullaouec-Gonidec qui a par ailleurs rappelé la portée structurante de cette activité pour le développement de la Ville de Mahdia.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le programme du séminaire sur le site Internet de la CUPEUM: www.unesco-paysage.umontreal.ca à la rubrique « Activités pédagogiques », sous-section « Workshop_atelier/terrain ».

BULLETIN

CHAIRE UNESCO

10

en paysage et environnement
de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

3^e WAT DE LA CUPEUM À MAHDIA 18 AU 25 NOVEMBRE 2006 (TUNISIE)

Dans la foulée du séminaire international «*Carrières en périphérie de villes: Enjeux et projets de paysage*», évoqué dans la rubrique précédente, les activités du Workshop_atelier/terrain (WAT) se sont déroulées du 18 au 25 novembre 2006 dans la salle des fêtes de la municipalité de Mahdia. Sous le thème «Mahdia – Carrières en projet de paysage», le WAT rassemblait cette année 38 étudiants issus de neuf institutions du réseau scientifique de la CUPEUM dont dix de l'École Nationale d'Architecture et d'Urbanisme (ENAU) de Tunis (Tunisie), deux de l'Institut Supérieur d'Agronomie de Chott Mériem (Tunisie), quatre du Département de Planification Territoriale et Urbanistique (DPTU) de l'Université de Rome «La Sapienza» (Italie), quatre du Département d'Architecture (DiAR) de cette même institution italienne, trois de la Faculté des lettres et des sciences humaines de l'Université de Cadi Ayyad (Maroc), trois de l'École Nationale d'Architecture (ENA) de Rabat (Maroc), deux de la Faculté de l'agriculture et des sciences alimentaires de l'Université Américaine de Beyrouth (Liban) ainsi que huit de l'École d'architecture de paysage et deux de l'École d'architecture de la Faculté de l'aménagement de l'Université de Montréal (Canada).

L'équipe pédagogique était composée de huit professeur(e)s: Mme Salma Hamza de l'ENAU (Tunisie), Mme Monica Sgandurra du DPTU (Italie), Mme Alessandra Capuano du DiAR (Italie), M. El Mostafa Hassani de la Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université Cadi Ayyad de Marrakech (Maroc), Mme Salima ElMandjra de l'ENA (Maroc), Mme Julie Weltzien de la Faculté de l'agriculture et des sciences alimentaires de l'Université Américaine de Beyrouth (Liban), M. Stefan Tischer de l'École d'architecture de paysage de l'Université de Montréal (Canada) et M. Philippe Poullaouec-Gonidec de la même institution et Titulaire de la CUPEUM (Canada).

L'activité phare de la CUPEUM inscrite dans les activités d'expérimentation de l'«*Observatoire international des paysages périphériques: villes et métropoles*» avait comme objectif

cette année d'élaborer des projets d'aménagement pour les carrières en regard du territoire de la municipalité de Mahdia, territoire en interface de contextes urbains et ruraux.

Tous les participants (étudiant(e)s et professeur(e)s) ont pu bénéficier d'une hospitalité et d'un support logistique remarquables de la Ville de Mahdia. Ces conditions exceptionnelles arrimées à l'implication et à l'étroite collaboration des élus, responsables et employés municipaux ont généré un cadre de travail très stimulant qui a mené à la réalisation de 10 projets d'aménagement fruit d'un travail multidisciplinaire (architecture, architecture de paysage, urbanisme, géographie et tourisme). Toutes les équipes ont rapporté leur projet dans un format de présentation papier qui a ensuite été exposé au Musée de la Ville de Mahdia pour être évalué par un jury international et ensuite communiqué au grand public.

Présidé par Mme Brigitte Colin, Responsable Architecture et Villes, Programme MOST de l'UNESCO à Paris (France), ce jury était composé de M. Med El Mehdi Sfar Gandoura, Maire de Mahdia (Tunisie), de Mme Sihem Ben Soltane, Directrice des carrières au Ministère de l'Équipement et de l'Habitat et d'Aménagement du Territoire (Tunisie), de Mme Amina Ben Haddid, Architecte spécialisée en design urbain (Tunisie), de M. Sang Leem Lee, Président de Space Group (Corée du Sud), M. Yves Nacher, Critique d'architecture (France), de Mme Alessandra Capuano, Professeure au Département d'Architecture de l'Université de Rome «La Sapienza» (Italie) à titre de représentante du corps professoral et de M. Philippe Poullaouec-Gonidec, Titulaire de la CUPEUM à titre d'observateur (Canada). Après délibérations, l'annonce des résultats s'est faite lors de la cérémonie de clôture qui avait lieu au Musée de la Ville de Mahdia.

Devant un public enthousiaste et un parterre de personnalités locales, nationales et internationales, soient le Gouverneur et le Maire de Mahdia, l'Ambassadeur du Canada en Tunisie et les représentants des consulats d'Italie (M. Mariono Foti, Directeur du bureau de la coopération) et du Maroc (M. Ali

BULLETIN

CHAIRE UNESCO

en paysage et environnement
de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

10

Moussaoui, Ministre Plénipotentiaire), le vernissage de ce 3^e Workshop_atelier/terrain au Musée de la Ville de Mahdia a débuté avec les mots de clôture prononcés par M. Med El Mehdi Sfar Gandoura, Maire de Mahdia, Mme Najet Hedhly Boubaker, Directrice de l'ENAU, Mme Brigitte Colin, de l'UNESCO, M. Bruno Picard, Ambassadeur du Canada en Tunisie et M. Taïeb Aloui, Gouverneur de Mahdia. Tous ont exprimé l'importance de la tenue d'une telle activité qui est un véritable exemple de réussite en termes de coopération internationale. Dans son allocution, Mme Colin a également cité Mme La Ministre de l'Environnement et de l'Aménagement du Territoire de Tunisie qui avait fait remarquer, dans le cadre de la cérémonie d'ouverture du séminaire international de l'UNESCO en juin 1999, tous les atouts de la ville de Mahdia pour atteindre un développement harmonieux: «... une ville au passé riche et au potentiel prometteur, une petite ville côtière qui a pu jusque-là, conserver une bonne partie de son patrimoine écologique et culturel». Cependant, Mme la Ministre avait aussi attiré l'attention des experts nationaux et internationaux sur des signes inquiétants de dégradation environnementaux en périphérie de la Ville de Mahdia: « Il y a lieu de tirer la sonnette d'alarme devant les phénomènes de destruction des milieux naturels et de défiguration des paysages par les carrières, les décharges anarchiques, les poches de pollution industrielle ou encore les constructions anarchiques sur le littoral ». Mme Colin a ajouté à cela que la réutilisation durable des carrières de la ville de Mahdia était l'une des priorités et que les travaux de grande qualité réalisés et exposés dans le cadre du WAT en illustraient bien la complexité et répondaient bien au développement des zones périurbaines face aux exigences des nouvelles populations qui les investissent, mais aussi la nécessité du développement économique lié, à Mahdia, au tourisme de la Zone Nord.

Au cours de cette cérémonie de clôture et de remise des médailles UNESCO aux projets lauréats, les responsables de l'activité (WAT), Salma Hamza et Philippe Poullaouec-Gonidec, ont louangé le travail développé par tous les étudiants qui ont, collectivement, permis de mener une réflexion de haut

niveau. De son côté, Yves Nacher, membre du jury, a précisé que chaque équipe et que chaque participant individuellement, pouvait tirer une légitime fierté pour le travail effectué au cours de ces dix journées de travail intensif. Philippe Poullaouec-Gonidec a tenu à remercier les professeur(e)s, coordonnateurs, élus locaux et dignitaires pour leur implication effective qui a définitivement contribué à la réussite de ce workshop international. Dans son allocution, il a également mentionné que «... le Workshop est une démarche unique et surtout un défi à relever, c'est à la fois un exercice pédagogique (dont la particularité est le brassage culturel et disciplinaire) et une recherche appliquée et ancrée dans le milieu et qui a comme obligation le dépôt de projet auprès de la municipalité». Il a également évoqué le souhait d'engager avec l'ENAU un cadre de coopération afin de mettre en œuvre un enseignement de cycle supérieur en paysage (ex.: Master). Par ailleurs, pour faire écho à la volonté du Maire de Mahdia de réaliser l'un des projets lauréats, il a souligné l'importance du suivi de ce Workshop: « Cette réflexion doit avoir un lendemain. Les dix projets sont l'amorce d'un plus vaste projet, celui d'accompagner l'aménagement des carrières de la ville de Mahdia. Ainsi, nous formulons tous le vœu que la mise en œuvre des idées et des réflexions engagées depuis plus de dix jours à Mahdia prennent forme dès 2007 ». De plus, il a indiqué à Monsieur le Gouverneur et à Monsieur le Maire qu'ils pouvaient compter sur l'expertise et le soutien de la Chaire UNESCO pour la mise en œuvre du projet d'étudiants retenu par les autorités locales de Mahdia.

Activité structurante pour les collectivités locales et expérience unique d'apprentissage mutuel entre tous les participants, le Workshop_atelier/terrain, sous l'égide de deux programmes intergouvernementaux de l'UNESCO en sciences sociales et humaines (MOST) et en sciences environnementales (MAB) et en relation avec le Centre du Patrimoine Mondial (World Heritage Center (WHC)) est issu d'une codirection entre l'École Nationale d'Architecture et d'Urbanisme (Tunisie) et la Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal (CUPEUM) (Canada), d'un partenariat étroit avec la Ville de Mahdia (son maire, ses élus et ses conseillers), d'une

BULLETIN

CHAIRE UNESCO

10

en paysage et environnement
de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

coordination internationale assurée par **Mme Lyndsay Daudier**, adjointe de projet à la CUPEUM ainsi qu'une coordination locale assurée par l'Association de Sauvegarde de la Médina de Mahdia, plus particulièrement par **Messieurs Samir Sfar Gandoura** et **Mohamed Ben Youssef** et d'un appui de l'Ambassade du Canada en Tunisie.

Les récipiendaires des médailles UNESCO

À la suite de l'examen des 10 projets de paysage réalisés dans le cadre du Workshop_atelier/terrain de Mahdia sur les carrières, le jury a décerné des médailles UNESCO aux projets suivants :

1^{er} prix

Structuré par le vide – Projet 7

Nawel Laroui, École Nationale d'Architecture et d'Urbanisme (Tunisie)

Sarah Mustille, École d'architecture de paysage de l'Université de Montréal (Canada)

George Salameh, Université Américaine de Beyrouth (Liban)

Fabio Sgroi, Département d'Architecture de l'Université de Rome « La Sapienza » (Italie)

2^e prix ex aequo

Le ruban fertile – Projet 10

Giacomo Di Rocco, Département de Planification Territoriale et Urbanistique de l'Université de Rome « La Sapienza » (Italie)

Khaoula Raboudi, École Nationale d'Architecture et d'Urbanisme (Tunisie)

Paulette Taillefer, École d'architecture de l'Université de Montréal (Canada)

et

Tissage – Projet 5

Margherita Continenza, Département de Planification Territoriale et Urbanistique de l'Université de Rome « La Sapienza » (Italie)

Mourad El Garci, École Nationale d'Architecture et d'Urbanisme (Tunisie)

Leila Fennich, École Nationale d'Architecture de Rabat (Maroc)

Vincent Lemay, École d'architecture de paysage de l'Université de Montréal (Canada)

La CUPEUM et tous ses partenaires internationaux tiennent à féliciter chaleureusement ces lauréats 2006 pour leur engagement dans la mise en forme de projets innovants qui contribueront tous à la mise en valeur et au développement viable et durable des carrières de Mahdia.

Les résultats de l'activité de Mahdia seront diffusés au sein d'organismes publics et auprès des collectivités locales de Tunisie. Les autorités tunisiennes ont déjà manifesté la possibilité de réaliser un projet lauréat. Ce faisant, cette activité se représente comme un levier important pour la coopération locale entre le milieu universitaire et les collectivités locales. Les résultats seront également diffusés dans un ouvrage sous la direction de **Philippe Poullaouec-Gonidec** publié aux Presses de l'Université de Montréal tout comme les éditions précédentes des « WAT » de la CUPEUM (Marrakech (Maroc) 2004 et Saïda (Liban) 2005).

Pour consulter ces 10 projets ou pour toute information concernant le WAT_Mahdia 2006, veuillez consulter le site Internet de la CUPEUM: www.unesco-paysage.ca à la rubrique « Activités pédagogiques », sous-section « Workshop_atelier/terrain ».

ACCUEIL DE M. SANG LEEM LEE, PRÉSIDENT DE SPACE GROUP EN CORÉE DU SUD

Monsieur Sang Leem Lee, président de *Space Group* en Corée du Sud, sera en visite à Montréal du 13 au 15 décembre prochain. Invité par la Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal (CUPEUM), **M. Lee** assistera aux présentations finales des projets du Workshop_atelier/terrain de Mahdia qui auront lieu à la Faculté de l'aménagement de l'Université de Montréal le 14 décembre prochain.

Comme la République de la Corée sera l'hôte du 4^e Workshop_atelier/terrain de la CUPEUM, cette visite sera également l'occasion de tenir une deuxième réunion de travail afin d'échanger sur la mise en œuvre de l'activité 2007.

BULLETIN

CHAIRE UNESCO

10

en paysage et environnement
de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

LANCEMENT DU LIVRE « WORKSHOP LIBAN, SAÏDA EN PROJETS DE PAYSAGE »

Le 6 novembre dernier avait lieu, dans le Hall du pavillon principal de l'Université de Montréal, le lancement annuel des Presses de l'Université de Montréal (PUM). Parmi les ouvrages présentés figurait le dernier livre de la Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal (CUPEUM) publié sous la direction de **Philippe Poullaouec-Gonidec**.

Préfacé par l'Ambassadeur du Canada au Liban, **S.E.M. Louis de Lorimier** et par le Maire de la Ville de Saïda (Liban), **Dr Abdul Rahman Bizri**, cet ouvrage relate les résultats du Workshop_atelier/terrain qui se déroulait à Saïda au Liban en novembre 2005. Il reflète l'expérience stimulante d'une réflexion internationale sur l'avenir du développement de la périphérie nord de la Ville de Saïda, soit le quartier Al-Wastani. Fruit d'une collaboration entre les participants, étudiant(e)s et professeur(e)s en architecture de paysage, en architecture, en urbanisme et en études touristiques de quatre pays (Canada, Italie, Liban, Maroc), cette publication sur le WAT_Saïda (Liban) 2005 présente les neuf (9) projets de mise en valeur et de développement des paysages périurbains et dévoile les attraits et les singularités d'un territoire oublié, faut-il le rappeler, par le temps et par les événements d'une histoire récente. À l'heure de la reconstruction annoncée du Liban, ce livre est la manifestation tangible de la nécessité de stratégies d'aménagement qui soient soucieuses de l'environnement, de la culture et de l'histoire locale des villes, des paysages et de leurs habitants.

Distribué à l'ensemble des participants de l'activité, ce livre est diffusé à travers les réseaux universitaires et les librairies spécialisées d'architecture et l'ensemble des pays de la francophonie. « *Workshop Liban, Saïda en projets de paysage* » est le deuxième ouvrage de la série « Architecture de paysage » (qui compte comme premier titre la publication du Workshop de 2004 « *Workshop Marrakech, la Palmeraie en paysages* »).

L'intégralité des travaux pédagogiques de Saïda est versée dans la bibliothèque virtuelle de la CUPEUM et est accessible à tous

dans leurs versions originales sur le site Internet de la CUPEUM: www.unesco-paysage.umontreal.ca, rubrique « Activités pédagogiques », sous-section « Workshop_atelier/terrain ».

PUBLICATION DES ACTES DU COLLOQUE « VIVRE ET HABITER LE PAYSAGE AU MOYEN-ORIENT » DE BEYROUTH (LIBAN)

En novembre 2005 se tenait à Beyrouth le colloque « Vivre et habiter le paysage au Moyen-Orient ». Organisé conjointement par le Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal (CUPEUM), l'Université Libanaise (UL) de Beyrouth, le Bureau de l'UNESCO et l'Ordre des Ingénieurs et des Architectes du Liban, ce colloque réunissait les intervenants internationaux universitaires et professionnels de l'aménagement du territoire. Les actes de ce colloque, qui contiennent les textes de tous les conférenciers internationaux, viennent d'être publiés au Liban. Sous la direction de **Philippe Poullaouec-Gonidec** et **Léon Televizian**, cet ouvrage, édité par la CUPEUM et par l'UL, se veut un outil de référence pour les décideurs et experts libanais quant aux enjeux de l'aménagement de leur territoire et aux mutations excessives des milieux ruraux marqués par des phénomènes d'urbanisation accélérée.

ALLOCATION DE VOYAGE 2006 DE LA CUPEUM

Félicitations à: **Dave Delarosbil**, **Annie Gingras**, **Oliya Girard**, **Vincent Lemay**, **Sylvain Mailloux**, **Sarah Mustille**, **Marie-Ève Plante** et **Pierre-Luc Richard** de l'École d'architecture de paysage de l'Université de Montréal ainsi qu'à **Marie-Andrée Larivière** et **Paulette Taillefer** de l'École d'architecture de la même institution. Ils ont obtenu une allocation de voyage de 1 000 \$ (CAN) réservée chaque année à 10 étudiant(e)s de l'Université de Montréal pour leur permettre de participer au Workshop_atelier/terrain dans l'un des pays du réseau de la CUPEUM. Cette année, ces allocations de voyage ont été attribuées pour la participation canadienne au Workshop_atelier/terrain de Mahdia en Tunisie.

BULLETIN 10

CHAIRE UNESCO

en paysage et environnement
de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

ENTREVUES

Finances et Affaires, Télévision Tunisienne TV 7 (Satellitaire), entrevues effectuées avec **Philippe Poullaouec-Gonidec**, Titulaire de la Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal et Responsable du WAT_Mahdia 2006, ainsi qu'avec des étudiants participants à l'activité, Mahdia (Tunisie), diffusion à venir.

Télé journal (Informations régionales), Télévision Tunisienne TV 7 (Satellitaire), reportage sur l'avancement des travaux du Workshop et entrevues avec des étudiants participants dans les carrières et avec **Mme Salma Hamza**, Architecte/Professeure à l'École Nationale d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis et Coresponsable du WAT_Mahdia 2006 à la Carrière de la Grotte, Mahdia (Tunisie), 25 novembre 2006.

Nismet Assabah (Brise Matinale), Télévision Tunisienne TV 7 (Satellitaire), émission en direct, entrevue et présentation du WAT 2006 de Mahdia par **M. Med Mehdi Sfar Gandoura**, Maire de Mahdia, Tunis (Tunisie), 22 novembre 2006.

Télé journal (Informations régionales), Télévision Tunisienne TV 7 (Satellitaire), présentation de l'ouverture des travaux du Workshop par **Mme Samira Belhaj Khayech**, Ministre de l'Équipement et de l'Habitat et de l'Aménagement du Territoire de la Tunisie et quelques entrevues avec des professeurs et des étudiants participants au WAT, Mahdia (Tunisie), 17 novembre 2006.

Radio Tunisienne Régionale « Le Kef », émission en direct, entrevue à la radio concernant le WAT avec **M. Adnene Hamza**, Adjoint du Maire de Mahdia, Mahdia (Tunisie), 16 novembre 2006.

JOYEUX TEMPS DES FÊTES

Veillez prendre note qu'il s'agit du dernier Bulletin avant le temps des Fêtes. Toute l'équipe en profite pour vous souhaiter un Joyeux Noël ainsi qu'une merveilleuse année 2007.

Le bulletin de la CUPEUM est bimestriel.

Responsable : Philippe Poullaouec-Gonidec

Productrice déléguée : Lyndsay Daudier

Révision : Sylvain Paquette

Conception graphique : Marie Violaine Lamarche

Pour tout commentaire ou demande d'information, veuillez nous écrire à l'adresse suivante : paysage@paysage.umontreal.ca

